

# 13. 凤凰山传奇



## (第一幕)

chǎng jǐng dà lóng líng  
场景：大龙岭

rén wù ā lǎng shén jū  
人物：啊朗，神驹

páng bái gǔ shí hòu nán fāng yǒu yí zuò shān tā xiàng zhǐ zhèng zài fū dàn de fènghuáng shān  
旁白：古时候，南方有一座山，它像只正在孵蛋的凤凰。山坑里住了只金凤凰。一天，金凤凰生下一个巨大的银蛋。几天后，银蛋竟然裂开，并跳出了一个胖娃娃。这个娃娃名叫啊朗。在百鸟悉心照顾下，啊朗一天天长大。他向百鸟学了本领，便出外谋生了。这天，啊朗来到了大龙岭的顶峰。

ā lǎng jǐng sè zhēn měi ā xiù dào yì gǔ qì wèi zhè er zěn me yǒu yì gǔ nán wén de xīng  
啊朗：景色真美啊！（嗅到一股气味）这儿怎么有一股难闻的腥味儿？

páng bái ā lǎng zǒu dào yí gè shāndòngqián wǎng lǐ tóu tàn  
旁白：啊朗走到一个山洞前，往里头探。

ā lǎng yí dì shàng hǎo xiàng yǒu dōng xī dòng lǐ hēi qī qī de wǒ hái shì bié jìn qù  
啊朗：咦，地上好像有东西？洞里黑漆漆的，我还是别进去了！（阿朗转身时，却被石头绊倒了）哎哟！

páng bái zhǐ jiàn dòng lǐ nà tuán dōng xī xùn sù xiàng ā lǎng yí dòng  
旁白：只见洞里那团东西迅速向阿朗移动。

ā lǎng mǎng shé zhāng kāi xuè pén dà kǒu cháo ā lǎng pū qù hǎo dà de shé kàn wǒ zěn me  
啊朗：（蟒蛇张开血盆大口，朝阿朗扑去）好大的蛇！看我怎么收拾你！（阿朗拔出剑，向蟒蛇刺去，一剑便正中其要害）

páng bái zhè shí chuán lái le mǎ shǎo bǐ de sī qì jiào shēng ā lǎng kàn jiàn shān xià yǒu yì pǐ bèi  
旁白：这时传来了马少比的嘶气叫声，阿朗看见山下有一匹被铁链检住的黄鬃马。

shén jū guì xià yǒng shì wǒ de zhǔ rén shì lónggōng tài zǐ tā dào zhè lǐ qǔ xiān cǎo  
神驹：（跪下）勇士，我的主人是龙宫太子。他到这里取仙草，却被大蟒蛇害死了。谢谢您为我的主人报仇。

ā lǎng yòng jiàn zhǎnduàn suǒ zhe mǎ de tiě liàn yuán lái rú cǐ nà me nǐ gēn wǒ yí kuài  
阿朗：（用剑斩断锁着马的铁链）原来如此，那么你跟我一块  
er huí fènghuánshān ba  
儿回凤凰山吧！

### The legend of the phoenix mountain

(Scene 1)

Scene: Dalong Ridge

Characters: ah Lang, heroic horse

**Narrator:** In ancient times, there was a mountain in the south, which looked like a phoenix hatching eggs. There is a golden phoenix living in the pit. One day, the golden phoenix laid a huge silver egg. A few days later, the silver egg cracked open and a chubby baby jumped out. This baby's name is Ah Lang. Under the careful care of the birds, Ah Lang grew up day by day. He learned his skills from the birds and went out to make a living. On this day, Ah Lang came to the top of Dalong Ridge.

**Ah Lang:** The scenery is so beautiful! (Smelled something weird) Why is there an unpleasant fishy smell here?

**Narrator:** Ah Lang walked to a cave and looked inside.

**Ah Lang:** Hey, there seems to be something on the ground? It's pitch dark in the cave, I'd better not go in! (When Ah Lang turned around, he tripped over a stone)  
Ouch!

**Narrator:** There is something in the cave moving quickly towards Ah Lang.

**Ah Lang:** (The python opens its blood-soaked mouth and sprung towards Ah Lang) What a big snake! See how I am going to deal with you! (Ah Lang pulled out his sword and stabbed the python, hitting its vital point with one strike)

**Narrator:** At this time, an animal was heard shrieking, and Ah Lang saw a yellow-maned horse held by an iron chain at the foot of the mountain.

**Heroic Horse:** (kneeling down) Warrior, my master is the Dragon Prince. He came here to get magical grass, but was killed by a big python. Thank you for avenging my master.

**Ah Lang:** (Using his sword to cut off the iron chain locking the horse) I see, then come back to Phoenix Mountain with me!

dì èr mù  
(第二幕)

chǎng jǐng hú biān  
场景：湖边

rén wù ā lǎng yuán lián  
人物：阿朗、媛莲

páng bái ā lǎng zài tú zhōng dào hú biān hē shuǐ zhè shí yí gè gū niang tū rán chū xiàn zài tā de miàn qián  
旁白：阿朗在途中到湖边喝水。这时，一个姑娘突然出现在他的面前。

ā lǎng zhè huāng shān yě líng de gū niang wèi hé zài cǐ  
阿朗：这荒山野岭的，姑娘为何在此？

yuán lián wǒ shì lóng wáng de nǚ ér míng jiào yuán lián wǒ tè yì lái cǐ xún nǐ yào jià gěi nǐ  
媛莲：我是龙王的女儿，名叫媛莲。我特意来此寻你，要嫁给你！

ā lǎng wǒ hé dé hé néng qǔ nǐ wéi qī ā  
阿朗：我何德何能娶你为妻啊？

yuán lián nǐ shā le shé yāo tì wǒ xiōng zhǎng bào le chóu (jiāo xiū de biǎo qíng) fù wáng wèi le dá xiè nǐ bǎ wǒ xǔ pèi gěi nǐ  
媛莲：你杀了蛇妖，替我兄长报了仇。(娇羞的表情) 父王为了感谢你，把我许配给你。

ā lǎng néng qǔ nǐ wéi qī shì wǒ sān shēng yǒu xìng  
阿朗：能娶你为妻，是我三生有幸！

(Scene 2)

Scene: Beside a lake

Characters: ah Lang, Yuan Lian

**Narrator:** On the way, Ah Lang went to the lake to drink water. At this moment, a girl suddenly appeared in front of him.

**Ah Lang:** Why is there a girl here in the wilderness?

**Yuan Lian:** I am the Dragon King's daughter, and my name is Yuan Lian. I came here specially to find you and marry you!

**Ah Lang:** How am I worthy to marry you?

**Yuan Lian:** You killed the snake demon and avenged my brother. (Shy expression) To thank you, my father betrothed me to you.

**Ah Lang:** I am lucky to have you as my wife!

(第三幕)

chǎng jǐng fènghuángshān  
场景：凤凰山

rén wù ā lǎng yuán lián ā zhōng xiàn guān jiā dīng  
人物：阿朗、媛莲、阿钟、县官、家丁

páng bái ā lǎng yǔ yuán lián hūn hòu shēng xià le ér zǐ míng wéi ā zhōng bù zhī bù jué  
旁白：阿朗与媛莲婚后生下了儿子，名为阿钟。不知不觉，  
guāng yīn zhǎ yǎn jiān jiù guò qù le  
光阴眨眼间就过去了。

ā lǎng yuán lián jǐ jīng fèn dòu fènghuángshān yǐ liù chù xīng wàng dà jiā de shēng huó dōu fù yù le  
阿朗：媛莲，几经奋斗，凤凰山已六畜兴旺，大家的生活都富裕了。

yuán lián shì a xiàn zài de fènghuángshān kě shì yí piàn fú dì ā  
媛莲：是啊，现在的凤凰山可是一片福地啊！

ā zhōng shén sè huāng zhāng diē bù hǎo le bù hǎo le xiàn tài yé tiē le bǎng wén  
阿钟：（神色慌张）爹，不好了！不好了！县太爷贴了榜文，  
yào lǎo bǎi xìng àn dì nà gēn zhào dīng jiǎo shuì rú yǒu wéi háng yí lǜ guān yì zài  
要老百姓按地纳根，照丁缴税]如有违抗，一律关抑再  
shěn  
审！

ā lǎng nà wǒ men gěi xiàn tài yé sòng shàng yì bǎi tóu féi yáng ba  
阿朗：那我们给县太爷送上一百头肥羊吧！

ā zhōng shì diē  
阿钟：是，爹。

jiā dīng lǎo ye ā lǎng pài rén sòng lái yì bǎi tóu féi yáng  
家丁：老爷，阿朗派人送来一百头肥羊。

xiàn guān qǐ yǒu cǐ lǐ dān píng yì bǎi tóu yáng jiù xiǎng dǎ fā wǒ lái rén ā wǒ men zhè  
县官：岂有此理！单凭一百头羊就想打发我？来人啊，我们这  
jiù qù fènghuángshān  
就去凤凰山！

Not for sale – distributed freely for education purpose.

More resources at [https://multilingual-malaysian.github.io/SRJKC\\_resources/](https://multilingual-malaysian.github.io/SRJKC_resources/)

(Scene 3)

Scene: Phoenix mountain

Characters: ah Lang, Yuan Lian, Ah Zhong, county magistrate, servant

**Narrator:** Ah Lang and Yuan Lian gave birth to a son named Ah Zhong. Time passed in the blink of an eye.

**Ah Lang:** Yuan Lian, after working hard, we managed to fill Phoenix Mountain with livestocks, we are rich now.

**Yuan Lian:** Yes, Phoenix Mountain is a blessed land now!

**Ah Zhong:** (looks nervous) Father, oh no! Oh no! The county magistrate posted a notice asking the people to pay taxes according to their land. If there is any violation, they will be **detained and questioned!**

**Ah Lang:** Then let's send a hundred fattened sheep to the county magistrate!

**Ah Zhong:** Yes, Father.

**Servant:** Master, Ah Lang sent someone to deliver a hundred fattened sheep.

**County Magistrate:** This is unreasonable! You want to sent me away with just a hundred sheep? Come, let's go to Phoenix Mountain right now!

dì sì mù  
(第四幕)

chǎng jǐng fènghuángshān  
场景：凤凰山

rén wù ā lǎng yuán lián ā zhōng xiàn guān jiā dīng  
人物：阿朗、媛莲、阿钟、县官、家丁

ā zhōng diē xiàn tài yé lǐng zhe jiā dīng dào shān dǐng le 。 (ā lǎng tīng le , biàn qí shàng bǎo mǎ)  
阿钟：爹，县太爷领着家丁到山顶了。（阿朗听了，便骑上宝马）

yuán lián ā lǎng ràng wǒ hé ā zhōng zhù nǐ yí bì zhī lì  
媛莲：阿朗，让我和阿钟助你一臂之力！

páng bái ā lǎng hé xiàn tài yé děng rén dǎ dé nán fēn nán jiě shí , yuán lián hé ā zhōng yuè rù lóng tán , gǔ dòng tán shuǐ 。 zhǐ jiàn tán shuǐ fān téng , rú hóng shuǐ bān yǒng xiàng jiā dīng 。  
旁白：阿朗和县太爷等人打得难分难解时，媛莲和阿钟跃入龙潭，鼓动潭水。只见潭水翻腾，如洪水般涌向家丁。

jiā dīng shuǐ yān jí xiōng , tǎo ráo 。 ráo mìng ā ! ráo mìng ā ! wǒ men bù xiǎng nì sǐ ā !  
家丁：（水淹及胸，讨饶）饶命啊！饶命啊！我们不想溺死啊！

ā zhōng duō xíng bú yì bì zì bì , nǐ men hái shì zǎo zǎo er qì àn tóu míng ba 。 (jiā dīng hé xiàn guān láng bèi ér qù )  
阿钟：多行不义必自毙，你们还是早早儿弃暗投明吧！（家丁和县官狼狈而去）

páng bái cǐ hòu , tīng wén yǒu rén yào lái zhǎo fènghuángshān , kě shì tā men zǒu biàn shān qū , dōu zhǎo bú dào fènghuángshān le 。 (jù zhōng )  
旁白：此后，听闻有人要来找凤凰山，可是他们走遍山区，都找不到凤凰山了。（剧终）

(Scene 4)

Not for sale – distributed freely for education purpose.

More resources at [https://multilingual-malaysian.github.io/SRJJC\\_resources/](https://multilingual-malaysian.github.io/SRJJC_resources/)

Scene: Phoenix Mountain

Characters: ah Lang, Yuan Lian, Ah Zhong, County Magistrate, servant

**Ah Zhong:** Father, the county magistrate's servant has led his master to the top of this mountain. (After hearing this, Ah Lang got onto his horse)

**Yuan Lian:** Ah Lang, let me and Ah Zhong help you!

**Narrator:** When Ah Lang and the county magistrate and his man were fighting fiercely, Yuan Lian and Ah Zhong jumped into the dragon Pond and stirred up the water in the pond. The water churned and rushed towards the servants like a **flood**.

**Servant:** (The water reached his chest, crying for help) **Have mercy!** Have mercy! We don't want to drown!

**Ah Zhong:** Anyone who commits unjust acts will be punished by death. You should turn from your wicked ways and repent as soon as possible! (The servant and the county magistrate left embarrassingly).

**Narrator:** After that, there were rumors about people looking for Phoenix Mountain, but they traveled all over the mountainous area and could not find Phoenix Mountain ever again. (The End)

# 背诵古诗

qiū yè jiāng xiǎo chū lí mén yíng liáng yǒu gǎn  
秋夜将晓出篱门迎凉有感 宋·陆游



sān wàn lǐ hé dōng rù hǎi  
三万里河东入海，  
wǔ qiān rèn yuè shàng mó tiān  
五千仞岳上摩天。  
yí mǐn lèi jìn hú chén lǐ  
遗民泪尽胡尘里，  
nán wàng wáng shī yòu yì nián  
南望王师又一年。



Not for sale – distributed freely for education purpose.

More resources at [https://multilingual-malaysian.github.io/SRJKC\\_resources/](https://multilingual-malaysian.github.io/SRJKC_resources/)